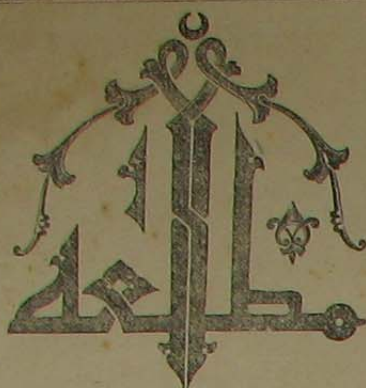


امور اداره و تحریریه متعلق خصوصاً
ایچون سینه سالوده ۵۲ نومبریه
مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

برنهخمی ۱ غروشد



برنهخمی سالیک ایچون ۵۰ غروشد
الهی آیفی ۲۵
برنهخمی سالیک ایچون ۴۲
الهی آیفی ۳۲

اعلانات ایچون ایرنه اکلایلی
برنهخمی سالیک ایچون ۱ غروشد

سلکمه وافی احدا اولان آثار مع افتخار قبول
ودرج اولور . نشر ایلمان اوراقی اعاده اولور

۳۰ نومبر ۱۳۱۲

(هر هفته صالی کونلری نشر اولور فنون و ادبیاتین باحث غزیده)

۱ ربیع الاول ۱۳۱۴

نشر

«مطالعه» نك نظم‌ور و انشایی تبریک
مقصديه «الانك» و «عصر» رفیق من طرفندن
اراز ایدیلن آثار توجهاته عرض تشکر ایدرز .
بالخاصه ژورنال دسالو نك رفیق نك ابراز ایدیلدی
التشکر لیاقت و استحقاق نك قوندده اولدیلندن
تشکرات صمیمیه نك قبولی رجاییلر

اوتیای

ادب و ادبیات

ادب - قاموسك بیانه كوره . ظرافت
و اوصالوق . كه ناس ایله قولاً و فعلاً لطف معامله
و حمن مناوله الملكن كن عبارتدر .
سید شریفك (تعریفك) نده مندرج تعریفه
نظراً ، هر دلو خطادن صافیه بی موجب اولان
شیئی نیلكد .

لسانیزده ایسه شووجه ایله ترادف ایدر :
ادب و تربیه . ادب و عفت . ادب و ناموس .
ادب و حیا . ادب و عرض . ادب و حیثیت .
ادب و فضیلت . ادب و عرفان . ادب و ادعان .
عقل و ادب . علم و ادب . ادب و معرفت . و سائر
کبی .

ادب ، مطلقاً معنای حسن جامع بر کله
اولدیلندن حسن و قبح ایله توصیف اضافی زائد
قالیرسده بعضاً «حسن ادب» ، «سوء ادب»
و «اسات ادب» تعبیرلرله تصادف اولدیلدی
واردر . بوحالده «ادب» کلمه یی تربیه معنایسته
آلنیر که تربیتک ایسی و فنانی اولدیلیر . یاخود

ایده درکار اولان تقاضیه نظراً حسن ، درجه
کافی ، سزاوارت ترک و عدم رعایتی مشر اولور .
ایندی ادب - انسانیه اختصاص ایدن صفات
مادحدن او اوب بولک مقتضیاتیه رعایتیه - بولین
ویازیلان کلام «کلام ادبی» و یا «تراذبی» نامی
آلیر . صکره بولک موضوعی ترک ایلله «ادبیات»
دیلیر که «آثار ادبیه» دیک اولور .

بالادکی تعریفده یان اولان در دو خطادن
احتراز تعبیریه کلیمه : بوخطا یا قظه اولور ،
یا معاده بولور . یاخود فکر و مقصده کور بولور .
لقظه اولان خطادن احترام ایدر بولک ایچون
برطام قنلری بولک لازم کایر ، که اوده اوتر
ادب نك منسوب اولدیلدی لغت . اشتقاق ، نحو ،
معانی ، بیان و نظم ایسه عرض و قوافیدر .

نکر و مقصدجه اولان تصورلردن قورلتی
ایچون تربیه و آداب عمومییه ، قوانین و اخلاق
و عادات مرعیه طایق و رعایت الملک انتضا ایدر .
خلاصه بر تراذبی وجوده کتیرمک پک چوق
معرفت متوقدر ، که او معرفت نه نسبتده توسع ،
ترقی ، تعقی ایدر بولک محصولی اولان اثرده
اوندیده عالی و عالیان قبول اولور .

هر عصرک ادبیاتی او عصرک درجه معرفتده ،
تراکت و تربیه سینه برهاندر . بعضی داهیلر مستثنا
اولدیلدی حالده عمومیه یازیلش اولان آثار مطالعه
اولدیلدیده او عصرک اخلاق و اطواری حقته
صکره دن کلنلر بر فکر و ور .

بعضاری بولند قنری عصرک مقتضیاتیه تبعیه
یا لکزی تصور ایلله اکتفا ایتش و اندر اولدیلدی
ظهور ایدن بعضی داهیلر ایسه لسانیه ، افکاره بر تجمید
بخش ایتش اولدیلدی کوسرر .
بولندن بر عصر اول یازیلان آثار ایلله شمعی
یازیلدیده اولان آثار مقایسه اولدیلدی بولک بفرق

مشاهده اولور . بفرق بولندله قالییه چی ،
علم و معرفت ، انسانلک طبیعتیه یی دقت و ظرافت
ایز اولدیلکه توسع ادوب کیده چکدر .
«افاده مرام» ده انا اندیکم وجه ایلله ادبیاتک
ترقیسی ، ترقیات عمومییه تابع اولدیلندن ادبیات
ایلله اوغرا ایتش ایتش ادب استمداد ، بولندیلدی
عصرکله اثر ترقیسک درجهاته - اجاز اولسون .
بروقوف حاصل ایتکه چاشنیلدر . بولندیلندن
بر قاج عصر اول ده ایلدی سوبیلدیلش اولان غزیر ،
منظوملر بوعصرک ترقیسه مناسب دوشمیه چکی
کبی اخلاف نظرلنده کلاسات حاضره مرزی نیین
ایده بیه چکندن بپوده بر حجت صایلیر .

بزم بوسوزمر ایشی یلن ، مسلکات اجمعی
تقدیر ایلن ، احتیاجی طایبان و حقیقه عصر
حاضرک کلاسیله مناسب اثرانی وجوده کتیرن
کاملر ایچون دکلر . هنوز شیانک بنایندده
بولوب تحصیل و مطالعه بیه صرف ایلدی چکی زمانلری
نوهولک سانه سیه عیبیلندن عد اولدیلدی چک
اشعاره صرف ایدن چوققلر و یاخود اودرجهده
تحصیلی محدود قلش ده ایلدی بولسکارلر ایچوندر .
بولندن بولسکاران ادبیاتک کسروشده چالشد
یغیر اکلایسون . انلری کاملر صرسته بیکیرمک
عصرم نك درجه ترقیسی نظر اهمیت ایلدی بمرق
و بوعصرده بشاد قنری ترک ایلدی چکلی اثرلرله
اخلافات ایتدیرمک فکر خیر خواهینده بولسوز
بولندیده اصابتی متصفاله دوشونلر تصدیق
ایدلر صانیرز .

مع مایه بر انسان تکلیل ایدیلدی قدر ساکت
لوره بیه چکندن ترقیسی موجب اولان اسبابی
استحضار و تکثیره چالشقه رابر ، بر طرفندنده
محصول فکر یی تحریر و نشر ایتکدن چکشمیلدر .

همه بونک برینوک فاندی واردرکه اثرنک
تخمین اولدیننی کوردیکه شوقی واستعداده
اشتی آریار . ویاخود خبرخواهانه اخطار
و تفحصه اوشرایق اکل نقصان ایدر . ذاتاً
یازمده ترقی یازمده حاصل اولور .

یوبله جدماً ترقی آرزوسده بوان کچلورمن
ایچون صحرایرهمان کشاده اولدیگی کی . حس
اولنده بیک درجده ترقیتی کوردیکه ارباب
فیکرتده اوزنده علنا تخمین و تشویقی کندمزه
بروظایه بلیرز .

افاده مرادده کی صائیات ، «وائیات
سوزی کندلرین عله اشتعالدن واسکی مضونلری
وزن و قافیه آلهرق یکی برشی سولدم شنه
دوشوبده شهرله ترقی تعقیب ایدمک
تقصص سندن صافلرین آرو ایدیکیری اکلایق
مقصودن ایلر و کشیدی .

نیز ایچون بک چوق زمین بولندی کی
نظم ایچونده بک چوق لوحلر میدانددر .
بوللری بر لوحلر حیرت حالت تحویل ایدمک
قائمه طایق طایق اوقودیرمق ، اثری دوشوبدیرمک
اغلایق ، سولدرمک ، حاصل کلام بنی نوعنک
قلوبه تاثیر بخش ایلک ارباب قلم ایچون نه بیک
شرفدن !

کاشانک باطنی حقیقت ، ظاهری برشر
لطیفدر . بونی اولاکوزلجه اوقومدی
حس ایقلی ، مکره تصویر و بیان ایلدیلر .
بعضیی ساکت ، بعضیی ولوله انگیزدر .
هرایکسی دهایی فکله بی ، ائی ترجمه ایتدیلر .
براستی ، ترجمه هرکس دقت واستعداده
معددر . هرکس فکله یوب اکلایقنی تفحصه
تفحصه دیگرنک حق اولهمز . ایچق حق اده
رئایندن آیرمالیلر .

شوراسی ده خاطرندن دور طوقیم که ، که
علوم بشریه استعداد محصول اولوب ، استعداد
دلویدن تولد انج . بوجهله جاب حق
احسان محض اولان فرط استعداد و حسن طبیعت ،
خلومه هرزمان منتظر دکلدر . یوحال ادیانده
الذیاده حکم فرمادر . بیکلرجه سنی تعداددن
حرف نظر ایلدم .

باید تشین اولان اولان و مکتبه کتبیکی
افسانه قیلندن بولان مشهور «عجون غامری» نک
نامه مقید اوله اشارت غایبه و زرافه رورانه
تصادف اولوبور که بوکونکی کونده بیه مرات
ادبیک الیوبک درجده سنی حاکم کوردور . ازجله
نظم که اغیاره خمس ایله تلوت ایلدیلر .
آنی کوز یاشولره نظیر ایتدیکه وجه جالانه تعلیق
لاشیردر ؟ مانده اولان شوییت کی :

«وکیف بری لیلی عین اری بها
سویا و عاظمیها بالدمع»

«روضه مطهره اشتیاقیه سولمش»

آل شیه بر جزیه سامان ربا
اسدی دله ارض حرمدن صبا

روضه که یوز سورمکه بودر یوزم
نغمه اشدن سکا چوقدر-وزم
آرتمده در بار ثقیل کنشاه
امشک ایچره بنم الک روسیه
الده اگر یوقسده خبر العمل
مرحمتدن بنه کتم امل

سندین اوشاهشبه ملک وجود
منع لطف و کرم و بحر جود
پایکه یوز سورمک ایلد جبریل
بودی خدادن شرف بی مثل

تاج سرو سرور خیل رسل
راهبر کشد کان سبل
کرچه بشر صورتن ایتدیک قول
بولدی ماهیکه کسه بول

خط رخک آیت نون والقلم
خالک درک تحفه حاج الحسرم

بر تو انوار رخک والضحی
لعمه انسان شریفک منها

«خورده شرابی که حق آغند»
«جرعه آن درد مارنخته»

طوت المی لطفله قالدیر بنی
جرعه جانفشکه قالدیر بنی
نامی آکد فیه یلور کردار
رعشه کلیر جسمه بی اختیار

مایه مهرله بکا عین الحیات
باب سلامک دخی کف النجات
کوثر و جنت بکا ارض حرم
کلدی دله شوق خرام حرم
روحه بیکلرجه صلوة و سلام
تأقیامت اوله هر صبح و شام

اطیف



فن

«حیات نبات»

— انتاش —

فل انتاش یعنی رنجدک طوبراقده جیلنمی
کیفیتی بک اوزاق دنبله میان زمانلره قدر هنوز

ایضاح اولنده ماش ، قدرت قاطره نیک بوفعلک اجرا .
سند کوسزدیکی مهارتک تماشاسی هیچ بوکوزه
تصیب اوله ماش ایدی .

امیرکه بوکون بیه ، پرده - تحصیل مکمل
اولان خواص استنادیلرورسه - خوارق طبیعه نیک
الک بوکلرندن بری اولان انتاش مسئله سده کسه نیک
عقلی ایردمن ، هرکس بوخارقه طبیعه بیه - سائرلی
حقنده اولدیننی کی - یالکز حیران اولور !
واقعا حیران اولماق ایچون هیچده نظر صاحبی
اولماق ایجاب ایدر .

جزئی بر دریلکده طوبراقده بریندای دانمی
قویارسکز . بر قاج کون سکرده طوبراگک - سطحده
تک بونک راییکی ضعیف ، کوچک یابرق دهیاراز
مدت مرورنده اوفق برسانی کوریلور . یابراقلر
ببور ، ساق قطعاً تشکل ایدر ، اوچنده دنیاده
هرکس غداستی تأمین ایدمک ، بعضی طبیعت
پرست شاعرله لطیف شرلر ایلدیک آفتون
رنکده باشاقلر حاصل اولور .

بونحولات ، دانه نیک جیلنمی ، بیومی ،
تخم و برمی کیفیتری نه صورتله حصول پذیر
اولور ؟ نلکی قوانین طبیعه تابع بولسور ؟
ایشته بومقاله مزده بورارینی ایضاح ایدمک .

فقط شوراسی ده علاوه ایدمک (ایضاح)
مزین ناقص فله جقدر . اوت ، فی الحقیقه بوللری
بیلز ، آرامندن اوسانمز ، مالک کندی نه کولدی که
دلی برینه قوبدیغنه هیچ باقر بعض ارباب علم
سایه سنده بوکون دانه درونده وقوعه کلان تحولات
انتاشک حصوله مقتضی شرائط و مفرقات تمامیه
معلومدر .

معلوم اولمان برشی و از سه اوده ابتدای حصولده
هیچ برفرق کوستره بیان ایکی (جمیره) یعنی اساس
و متبع اعضا نکلر کسوکاری ، دبکری ده
ساقی حصوله کتیرمسی بوکامثال جمیرات پینده
فرقه ناند مسائلدر . بومسئله بوکونکی فن ایلد
آکلاشیله بیور ، پینده بیور . احتمال که هیچده
پینده بیک

اوت ، نیچون مثلاً رشیک یعنی تخم ایچنده -
بورطله دی بیاض لکه کی - اصل نباتی حصوله
کتیر بیک اولان ماده نیک جمیره نلندن بری کولکاری
تشکیل ایلک اوزره طوبراق ایچنده نفوذ ایتدیک حالده
یابراقری حاصل ایدمک اولان دبکری کومولش
اولدیننی طوبراقی یاره رق طیشاری به چبقار ،
هوای نسیمی وضایی آرار ؟

بوسوالره جواب ویرمکده فن عاجز قالیور .
واقعا بوللری ده ایضاحه قاتیشان بعض ارباب فن
بولش ایدمده هیچ بری مطلوبه موافق صورتده
حل مسئله مقتدر اوله ماش ، هسی ده مفرقات